

**Gebrauchsinformation**

## Fungol

100 ml Lösung als Zusatz für 400 l Aquarienwasser

Pharmazeutischer Unternehmer: JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany +49(0)623641800

Heilmittel für Aquarienfische zur Bekämpfung externer Mykosen (Pilzinfektionen) verursacht durch Pilze der Familie Saprolegniaceae. Weißliche, wattebauschähnliche Beläge, die auf allen äußeren Körperteilen auftreten können, sind Anzeichen einer solchen Infektion.

**Gegenanzeigen:** Keine bekannt

**Warnhinweise:** Bei Invertebraten im Süßwasser (Garnelen, Krebse etc.) können Unverträglichkeiten auftreten. Sie sollten sicherheitshalber von der Behandlung ausgeschlossen werden. Schuppenlose (Schmerlen und Welse) und geschwächte Fische können empfindlich auf das Medikament reagieren. Zunächst mit halber Dosis beginnen und vorsichtig erhöhen.

**Nebenwirkungen:** Keine bekannt. Sollten Sie Nebenwirkungen bei Ihren Fischen beobachten, teilen Sie das bitte uns, sowie Ihrem Tierarzt oder Apotheker mit.

**Wechselwirkungen mit anderen Mitteln:** Die gleichzeitige Anwendung von Wasseraufbereitern kann die Wirkung von Fungol verringern. Gleichzeitige Anwendung anderer Medikamente, insbesondere **JBL Punktol**, kann unerwünschte und nicht kalkulierbare Effekte verursachen und sollte deshalb unterbleiben. Würden kurz vor der geplanten Anwendung von Fungol andere Präparate verwendet, sollte ein Wasserwechsel von ca. 2/3 durchgeführt werden. Danach kann Fungol sicher angewendet werden.

**Anwendung: Vor der Anwendung muß vorhandene Aktivkohle aus dem Filter entfernt werden, UV-C Geräte und CO2 Düngung abgeschaltet werden.**

**Dosis:** 10 ml auf 40 l Wasser. Nachdosierungen erfolgen, falls erforderlich, am 3.und 5. Tag in voller Höhe. Unmittelbar vor jeder Nachdosierung sollte ein 30 – 50 % iger Wasserwechsel vorgenommen werden.

**Hinweis auf die Behandlungsdauer:** In der Regel ist bereits nach ein bis zwei Tagen eine Besserung oder gar ein Verschwinden des Pilzbefalls erkennbar. Falls erforderlich, kann wie oben angegeben, nachdosiert werden.

**Filterung und Fütterung während der Behandlung:** Biologisch stark aktive Filter, die schon längere Zeit nicht mehr gereinigt wurden, können das Heilmittel teilweise inaktivieren. Wir empfehlen deshalb, vor der Anwendung, den Filter grob zu reinigen (nicht zu gründlich, um einen Teil der Reinigungsbakterien zu erhalten). Während der Anwendung möglichst nicht oder nur sehr wenig füttern.

**Hinweise für den Fall der Überdosierung, Unterbrechen und Absetzen:** Im Falle einer festgestellten Überdosierung ist die Hälfte des Wassers zu wechseln. Wurde eine Dosierung vergessen, sollte diese möglichst bald nachgeholt und dann, wie vorgeschrieben, fortgefahren werden.

**Nach der Anwendung:** Nach der Anwendung sollte 24 Stunden über Aktivkohle (**JBL Carbomec activ**) gefiltert werden, um die Medikamentenreste zu entfernen. Kohle danach wegwerfen. Anschließend eine Woche lang täglich eine Dosis **JBL Acclimol**

zugeben, zur Unterstützung des Immunsystems der Fische und besseren Heilung der durch die Parasiten verursachten Verletzungen. Eine Zugabe von **JBL FilterStart** in den Filter oder **JBL Denitrol** ins Aquarienwasser hilft, eventuell geschädigte Reinigungsbakterien wieder zu ersetzen.

- Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.
- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr anwenden.
- Vor Licht und Hitze schützen, in der Originalverpackung lagern.
- Der Wirkstoff verursacht eine Wasserfärbung, die nach kurzer Zeit verschwindet.
- Mit Verfärbungen bei Einrichtungsgegenständen aus Kunststoff sowie transparenten Silikonklebenähten ist zu rechnen.
- Bei Fragen zur Klärung der Anwendung befragen Sie den Tierarzt oder Apotheker.
- Ch.-B. und Verfalldatum: siehe Verpackung

**Wirkstoffe nach Art und Menge:**

100 ml enthalten:
Malachitgrün-Oxalat 20 mg
Kristallviolett 4 mg

**Instructions for use**

## Fungol

For animal treatment only

100 ml solution as additive for 400 l aquarium water

Pharmaceutical company: JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany +49(0)623641800

Medication for aquarium fish to treat external mycosis (fungal infections) caused by fungus of the family Saprolegniaceae. Whit-ish, cotton wool-like coatings, occurring on all external areas of the body are a sign of such infections.

**Contra-indications:** none known.

**Caution:** Intolerance may be shown by invertebrates in fresh-water (shrimp, crustacean etc.). They should be excluded from treatment. Fish without scales (loaches and catfish) and weakened fish may react sensitively to the medication. Start with a half dose before carefully increasing.

**Side-effects:** None known. If your fish should show signs of side-effects, please inform us, or your vet or pharmacist.

**Reactions with other medications:** The use of water conditioners at the same time may cause Fungol to be less effective. Using other medications at the same time, in particular **JBL Punktol**, may cause unwanted and unpredictable effects and should therefore be avoided. If other preparations have been used shortly before the planned application of Fungol , approx. 2/3 of the water should be changed, after which Fungol can be safely used.

**Application: Before application any active carbon must be removed from the filter, UV-C appliances and CO2 fertilizers switched off.**

**Dose:** 10 ml for 40 l water. A repeat dose can be given on the 3<sup>rd</sup> and 5<sup>th</sup> day if required, in full strength. Immediately before a repeat dose, 30 – 50 % of the water should be changed.

**Note on the length of treatment:** An improvement or even the disappearance of the fungal infection can normally be seen one or

two days. Treatment can be repeated if required, as stated above.

**Filtering and feeding during treatment:** Biologically highly active filters which have not been cleaned for a long time may partially inactivate the medication. We therefore recommend cleaning the filter slightly before use, (not too thoroughly in order to retain some of the cleansing bacteria). No food, or very little, should be given during treatment if possible.

**Note in the event of overdosing, interrupted or prematurely terminated treatment:** In the event of an overdose, half the water should be changed. If a dose is omitted, this should be given as soon as possible and treatment continued as prescribed.

**After treatment:** Filter through active carbon (**JBL Carbomec activ**) for 24 hours after treatment in order to remove any residual traces of medication. Discard carbon afterwards. A daily dose of **JBL Acclimol** should then be given for one week to fortify the immune system of the fish and promote the healing of the injuries sustained from the parasites. The addition of **JBL FilterStart** to the filter or **JBL Denitrol** to the aquarium water is helpful in replacing any damaged cleansing bacteria.

- Keep out of reach of children.
- Not to be used for animals intended for food purposes.
- Not to be used after expiry date.
- Protect from light, heat and moisture, store in original packaging.
- The active ingredient causes water discolouration which quickly disappears.
- This product may stain.
- Decorative objects made of plastic and transparent silicon adhesive seals may become discoloured.
- For further questions regarding use please ask your vet or pharmacist.
- Ch.-B.; best before date: see packaging
- Shelf life after the immediate packaging has been opened for the first time: 12 months.
- This veterinary medicine is marketed in accordance with the Small Animal Exemption Scheme SAM0012

**SPECIAL PRECAUTIONS FOR THE PERSON HANDLING THE PRODUCT:** There is limited evidence that crystal violet may cause cancer. Avoid skin contact by wearing appropriate protection. Use gloves when handling this product. In case of contact with skin, wash immediately with plenty of water and soap. Harmful if swallowed. If accidental ingestion seek medical advice immediately. Severe eye irritant. If accidental eye contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. Undiluted substance may cause long-term adverse effects in the aquatic environment. Dispose of empty packaging and any remaining product in the household refuse. Do not litter the environment with the product or its container. Treated aquarium water may be disposed of down the drain with other household wastewater.

**Effective ingredients according to type and amount:**
100 g contains:
Malachite green oxalate 20 mg
Crystal violet 4 mg

**Informazione per l’uso**

## Fungol

100 ml di soluzione da aggiungere a 400 l d’acqua d’acquario
Casa produttrice: JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germania +49(0)623641800

Preparato per pesci d’acquario contro micosi esterne causate da funghi della famiglia Saprolegniaceae. Patine biancastre, simili a batuffoli d’ovatta, che possono apparire su tutto l’esterno del corpo, sono un indice di questa infezione.

**Controindicazioni:** nessuna conosciuta.

**Avvertenze:** negli invertebrati d’acqua dolce (granchi, gamberetti ecc.) possono insorgere incompatibilità. Per sicurezza è meglio escluderli dal trattamento. Pesci senza squame (barbatelli e siluri) e pesci indeboliti possono reagire in maniera sensibile al preparato curativo. Iniziare dapprima con la metà della dose e aumentare con cautela.

**Effetti collaterali:** nessuno conosciuto. Se doveste osservare effetti collaterali nei vostri pesci fatecelo sapere e comunicatelo al vostro veterinario o negoziante

**Interazioni con altre sostanze:** l’uso simultaneo di chiarificatori d’acqua può diminuire l’effetto di Fungol. È meglio evitare una somministrazione simultanea di altri preparati, soprattutto di **JBL Punktol**, perché può causare effetti indesiderati e imprevedibili. Se, poco prima dell’applicazione di Fungol sono stati usati alri preparati si deve cambiare l’acqua per circa 2/3. Dopo di questo si può usare Fungol in tutta sicurezza.

**Applicazione: prima dell’applicazione si deve togliere il carbone attivo dal filtro; gli apparecchi UV-C e per la concimazione CO2 vanno spenti.**

**Dosaggio:** 10 ml per 40 l d’acqua. Se necessario, ripetere il dosaggio il 3° e 5° giorno con la stessa quantità. Subito prima dell’ulteriore dosaggio si deve cambiare l’acqua del 30 – 50 % .

**Durata del trattamento:** di regola, già dopo uno o due giorni si osserva un miglioramento o addirittura la sparizione della micosi. Se necessario si può ripetere il trattamento come sopra indicato.

**Filtraggio e alimentazione durante il trattamento:** filtri biologici a forte attività che non sono stati puliti da molto tempo possono inattivare in parte l’effetto del prodotto. Noi raccomandiamo, prima dell’applicazione, di pulire sommariamente il filtro (non eseguire una pulizia di fondo, in modo da lasciare in vita una buona parte dei batteri depurativi). Possibilmente, durante il trattamento, non nutrire i pesci o nutrirli il meno possibile

**Indicazioni per il caso di dosaggio eccessivo, interruzione e cessazione:** in caso di dosaggio eccessivo va cambiata la metà dell’acqua. Se è stato dimenticato un dosaggio, lo si deve eseguire al più presto e in seguito procedere come indicato

**Dopo il trattamento:** dopo il trattamento si deve filtrare per 24 ore con carbone attivo (**JBL Carbomec activ**) per allontanare i residui del prodotto. Gettare poi il carbone. In seguito somministrare giornalmente, per una settimana, una dose di **JBL Acclimol** per sostenere il sistema immunitario dei pesci e per favorire la guarigione delle ferite causate dai parassiti. Un’aggiunta di **JBL FilterStart** nel filtro o di **JBL Denitrol** nell’acqua dell’acquario aiuta a sostituire eventuali batteri depuratori danneggiati.

- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non somministrare agli animali che servono alla produzione di prodotti alimentari.
- Non usare più dopo la data di scadenza.
- Proteggere da luce e calore, mantenere il prodotto nella confezione originale.
- La sostanza attiva causa una colorazione dell’acqua che

sparisce dopo poco tempo.

- Possono tingersi gli oggetti di allestimento in plastica come pure le sigillature in silicone.
- Per maggiori chiarimenti riguardanti l’applicazione rivolgersi al veterinario o al negoziante.
- Lotto e data di scadenza: vedi confezione.

**Tipo e quantità delle sostanze attive:**

100 ml contengono:
ossalato di verde malachite 20 mg
violetto cristallo 4 mg

**Brugerinformation**

## Fungol

100 ml opløsning som tilsætning til 400 l akvarievand

Farmaceutisk virksomhed: JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany +49(0)623641800

Præparat til bekæmpelse af eksterne mykoser (svampeinfektion) hos akvariefisk forårsaget af svampe af familien Saprolegnis. Hvidlige, vatlignende belægninger er tegn på denne infektion, som kan angribe alle ydre kropsdele.

**Kontraindikationer:** Ingen kendte.

**Advarsler:** Hos invertebrater i ferskvand (fjordrejer, krebs osv.) kan der opstå intolerance. De bør for en sikkerheds skyld undelukes fra behandling med præparatet. Fisk uden skæl (smerlinger og maller) og svækkede fisk kan reagere følsomt på præparatet. Begynd først med en halv dosis og øg den forsigtigt.

**Bivirkninger:** Ingen kendte. Hvis du konstaterer bivirkninger hos fiskene, bedes du henvende dig til din dyrehandel.

**Interaktion med andre midler:** Hvis der samtidig anvendes vandtilberedningsmidler, kan virkningen af Fungol blive nedsat. Samtidig anvendelse af andre medikamenter, især **JBL Punktol**, kan forårsage uønskede og ukalkulerbare effekter og bør derfor undgås. Er der anvendt andre præparater i akvariet kort før behandlingen, kræves der udskiftning af ca. 2/3 af akvarievandet, før Fungol tilsættes. Derefter er Fungol sikker at anvende.

**Anvendelse: Før behandlingen skal aktivt kul fjernes fra filteret, UV-C apparater og CO2 gødskning skal slukkes.**

**Dosis:** 10 ml til 40 l vand. Efterdoseringer i fuld højde kan ved behov foretages den 3. og 5. dag. Kort før hver efterdosering bør 30 – 50% af akvarievandet udskiftes.

**Henvisning om behandlingens varighed:** Normals vil man efter en til to dage kunne konstatere en bedring i svampeangrebet, evt. vil det være helt forsvundet. Ved behov kan der efterdoseres, som anført ovenfor.

**Filtering og fodring under behandlingen:** Biologisk meget aktive filtre, der ikke er blevet rensed i lang tid, kan delvis deaktivere præparatet. Derfor anbefaler vi at rense filteret groft før behandlingen (ikke for voldsomt, en del af rensningsbakterierne skal forblive i filteret). Under selve behandlingen skal der så vidt muligt ikke fodres eller kun i meget ringe omfang.

**Henvisninger i tilfælde af overdosering, afbrydelse i og ophør med behandlingen:** Hvis der konstateres overdosering, skal halvdelen af vandet skiftes. Hvis man har glemt en dosering, skal den gives hurtigt muligt, hvorefter man fortsætter med behandlingen, som anvist.

**Efter behandlingen:** Efter behandlingen skal der filteres 24 timer over aktivt kul (**JBL Carbomec activ**), så resterne af præparatet bliver fjernet. Kullet kasseres derefter. Herefter tilsættes der i en uge hver dag en dosis **JBL Acclimol** for at styrke fiskenes immunsystem og understøtte helingsprocessen af de sår, parasitterne har forårsaget. Et tilskud af **JBL FilterStart** til filteret eller **JBL Denitrol** til akvarievandet vil hjælpe med at erstatte eventuelt beskadigede rensningsbakterier igen.

- Skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Må ikke anvendes ved dyr, der bruges til fremstilling af fødevarer.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- Skal beskyttes mod lys og høj varme, opbevares i originalemballagen.
- Aktivstoffet giver en misfarvning af vandet, som forsvinder af sig selv igen efter kort tid.
- Derfor må man påregne kraftig misfarvning på indretningsudstyr af plast og transparente silikonesamlinger.
- Har du spørgsmål om anvendelsen, bedes du henvende dig til din dyrehandel.
- Ch.-B. og udløbsdato: se emballagen

**Aktivstoffer, sort og mængde:**

100 ml indeholder:
Malakitgrøn oxalat 20 mg
Kristalviolet 4 mg

**Informacja dla użytkowników preparatu**

## Fungol

Roztwór 100 ml dodawany na 400 l wody akwariowej

Firma farmaceutyczna: JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany +49(0)623641800

Preparat leczniczy dla ryb akwariowych do zwalczania zewnętrznych infekcji grzybiczych spowodowanych przez grzyby z rodziny Saprolegniaceae. Biały, podobny do kłębków waty nalot, który może występować na wszystkich zewnętrznych częściach ciała to objaw tej infekcji.

**Przeciwwskazania:** nie znane.

**Ostrzeżenie:** bezkręgowce słodkowodne (krewetki, raki itp.) mogą okazać się zbyt wrażliwe, aby być poddawane terapii preparatem Fungol. Dla zachowania ostrożności powinno one być wyłączone z terapii. Ryby nie posiadające łusek (sumy i niektóre bojce) oraz osłabione osobniki mogą reagować negatywnie na preparat leczniczy. Zaczynać połową dawki i ostrożnie ją zwiększać.

**Skutki uboczne:** Nie znane. Wszelkie działania uboczne zoobserwoane u ryb należy zameldować producentowi, weterynarzowi lub aptekarzowi.

**Skutki uboczne w połączeniu z innymi substancjami:** Jednoczesne używanie uzdatniaczy wody może osłabić działanie preparatu. Jednoczesne używanie innych preparatów lub lekarstw, szczególnie jednoczesne stosowanie preparatu **JBL Punktol** może spowodować trudne do przewidzenia skutki uboczne, nie należy więc łączyć ryzykować niewiadomych połączeń. Jeśli krótko przed planowanym użyciem preparatu Fungol zostały użyte inne preparaty, należy przprowadzić wymianę wody w ilości 2/3, dopiero wtedy stosowanie preparatu **Fungol** jest bezpieczne.

**Zastosowanie: Przed zastosowaniem węgiel aktywowany musi zostać usunięty z filtra, urządzenia UV-C oraz nawożenie CO2 musi zostać wyłączone**

**Dozowanie:** 10 ml na 40 l wody. W trzecim i piątym dniu kuracji można zastosować, jeśli to konieczne, dodatkowo dozowanie w ilości jednej pełnej dawki. Bezpośrednio przed dodatkową dawką należy przeprowadzić częściową wymianę wody, w ilości 30-50%.

**Wskazówka dotycząca czasu trwania terapii:** Z reguły już po jednym lub dwóch dniach można zauważyć poprawę lub całkowite ustąpienie objawów grzybicy. Jeśli to konieczne można zastosować dodatkową dawkę, jak wyżej opisno.

**Filtracja i karmienie w czasie przeprowadzania terapii:** Biologicznie silnie aktywne filtry, które nie były czyszczone już przez dłuższy okres czasu mogą spowodować, że preparat nie będzie działał. Dlatego też zalecamy wyczyszczenie filtra (niezbyt dokładnie, tak aby zachować część bakterii czyszczących) przed zastosowaniem preparatu. W czasie stosowania preparatu najlepiej nie karmić ryb lub ograniczyć karmienie do minimum.

**Wskazówki w przypadku przedawkowania, przerwania kuracji lub całkowitego odstawienia preparatu:** W przypadku stwierdzenia przedawkowania należy przeprowadzić 50% wymianę wody. Jeśli zdarzyło się zapomnieć o zastosowaniu preparatu w przewidzianym czasie należy jak najszybciej go zastosować z opóźnieniem i kontynuować dawkowanie według planu.

**Po przeprowadzeniu kuracji:** Po przeprowadzeniu kuracji należy filtrować węgiel aktywowanym (**JBL Carbomec activ**) przez 24 godziny, aby pozbyć się resztek preparatu. Węgiel po tym wyrzucić. Następnie dodawać do wody codziennie dawkę **JBL Acclimol** przez okres jednego tygodnia, aby wspomóc system odpornościowy ryb oraz wspomóc gojenie się ran spowodowanych przez pasożyty. Dodanie do filtra produktu **JBL FilterStart** lub **JBL Denitrol** do wody akwariowej pomaga odnowić wyniszczony zasób bakterii czyszczących.

- Chronić przed dostępem dzieci.
- Nie stosować u zwierząt przeznaczonych do spożycia lub wytwarzania produktów spożywczych
- Nie stosować po upływie daty ważności
- Chronić przed dostępem światła i wysokiej temperatury, przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Substancja czynna zawarta w preparacja powoduje zabarwienie wody, które znika po jakimś czasie.
- Należy liczyć się z ewentualnym pofarbowaniem przedmiotów z tworzywa sztucznego, jak i złącz silikonowych znajdujących się w akwarium.
- W przypadku niejasności dotyczących zastosowania lub pytań związanych z przebiegiem terapii zwrócić się należy do weterynarza lub aptekarza.
- Ch.-B. i data ważności: na opakowaniu

**Substancje czynne zależnie od rodzaju i ilości:**

100 ml zawiera:
szcawian malachitowo-zielony 20 mg
kryształowo-fioletowy 4 mg



**Alkalmazási tájékoztató**

## Fungol

100 ml oldat adalékként alkalmazva 400 l akvárium vízhez

Gyógyszerészeti vállalat: JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany +49(0)623641800

Gyógyhatású készítmény akvárium halak részére a Saprolegniaceae család gombái által okozott külső mycosis (gombafertőzések) fertőzések leküzdésére. Az ilyen fertőzésnek vastacsmóhoz hasonlóan fehéres bevonatok a tünetei, amelyek a test minden külső részén felélphetnek.

**Ellenjavallatok:** Nem ismertek.

**Figyelmeztetések:** Édesvízi gerincteleneknél (garnélák, rákok stb.) összeférhetetlenség léphet fel. A biztonság kedvéért ezeket ki kell zárni a kezelésből. A pikkely nélküliek (kőviharak és harcsák) és a legenyébb halak érzékenyen reagálhatnak a készítményre. Kezdjük ezért a kezelést fél adaggal, majd óvatosan növeljük azt.

**Mellékhatások:** Nem ismertek. Ha mellékhatásokat észlel a halainál, szíveskedjen azokat közölni velünk, valamint állatorvosával vagy gyógyszerészával.

**Kölcsönhatások más szerekkel:** Vízelőkészítő szerek egyidejű alkalmazása csökkentheti a Fungol hatását. Más gyógyszerek, különösen a **JBL Punktol** szer egyidejű alkalmazása nemkívánatos és nem be kalkulálható hatásokat idézhet elő, ezért el kell tekinteni ezektől. Ha röviddel a Fungol készítmény tervezett alkalmazása előtt más készítményeket használtak, úgy le kell cserélni az akvárium víz kb. 2/3 részét. Ezután biztonságosan alkalmazható a Fungol.

**Alkalmazása a készítmény alkalmazása előtt el kell távolítani a szűrőből a benne lévő aktív szenet, le kell kapcsolni az UV-C készülékeket és a CO2 –trágyázást.**

**Adag:** 10 ml 40 l vízhez. Utánadagolásokra, amennyiben szükségessé válnak, a 3.és 5. napon, teljes mennyiségben kerüljön sor. Közvetlenül minden utánadagolás előtt 30 – 50 %-os vízzerét kell elvégezni.

**Utalás a kezelés időtartamára:** Rendszerint már egy-két nap után jobbulás, netán a gombavész megszűnése állapítható meg. Amennyiben szükséges, a fentebb megadottak szerint utánadagolható a készítmény.

**Szűrés és etetés a kezelés közben:** A biológiailag nagyon aktív olyan szűrők, amelyeket már hosszabb ideje nem tisztítottak meg, a készítményt részben inaktívvá tehetik. Ezért a készítmény alkalmazása előtt a szűrő durva, nem túl alapos megtisztítását ajánljuk, hogy megőrizzük a tisztítóbaktériumok egy részét. A készítmény alkalmazása közben lehetőleg ne, vagy csak nagyon keveset etessük a halakat.

**Útmutatások a túladagolás, a kezelés megszakítása és abbahagyása esetére:** Túladagolás megállapítása esetén le kell cserélni a vízmentés felét. Ha egyszer elfelejtkezünk egy adagolásról, úgy azt lehetőleg hamar pótoljuk, majd a leírtak szerint folytatjuk a kezelést.

**Kezelés után:** A készítmény maradványainak eltávolítása érdekében a kezelést után 24 órán át aktív szénen keresztül (**JBL Carbomec activ**) kell szűrni a vizet. Ezután dobjuk el

## HU

**HU** a szenet. Végül a halak immunrendszerének erősítésére és a paraziták által okozott sérülések jobb gyógyulása érdekében egy héten keresztül naponta egy adag **JBL Acclimol** szert juttatunk a vízbe. **JBL FilterStart** szűrőbe történő adása vagy **JBL Denitrol** készítmény akvárium vízbe adagolása segíti az esetleg károsodott tisztítóbaktériumok pótlását.

- A készítményt gyermekek elől gondosan el kell zárni!
- Nem alkalmazható ételmiszernyerés céljára szolgáló állatoknál.
- Csak a lejárati időn belül szabad felhasználni.
- Fénytől és hőtől védve, az eredeti csomagolásban tárolandó.
- A hatóanyag a víz elszíneződését okozza, ami rövid idő múlva eltűnik.
- Számolni kell a műanyagból készült akvárium tárgyak, valamint az átlátszó szilikon-ragasztóvarratok elszíneződésével.
- Az alkalmazás tisztázásával kapcsolatos kérdésekkel forduljon állatorvoshoz vagy gyógyszerészhez.
- Ch.-B. és lejárati idő: lásd a csomagolást

**Hatóanyagok fajtája és mennyisége:**

100 ml tartalma:	20 mg malachitzöld-oxalát
	4 mg kristályibolya

A JBL Acclimol szűrőbe történő adása

**Information om Fungol**
100 ml lösning som tillsats till 400 l akvarievatten

Farmaceutiskt företag: JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Tyskland +49(0)623641800

Preparat för akvariefiskar för behandling mot utvärtes svampinfektioner (mykoser) som orsakas av svampar i familjen Saprolegniaceae. Vitaktiga, bomullstussliknande beläggningar som kan förekomma utvärtes på alla kroppsdelar är tecken på en sådan infektion.

**Kontraindikation:** Ej kända.

**Varningsanvisningar:** Det är möjligt att evertebrater (lägre djur såsom räkor, kräftdjur etc.) i sötvatten inte tål preparatet. För säkerhets skull bör de flyttas över till en annan behållare före behandlingen. Fiskar utan fjäll (grönlingar och malar) och svaga fiskar kan vara känsliga för preparatet. Börja först med halva dosen och öka sedan försiktigt.

**Biverkningar:** Ej kända. Om biverkningar observeras hos fiskarna, informera JBL och rådgör med veterinär eller apotekare.
**Växelverkan med andra preparat:** Samtidig användning av vattenberedande preparat kan försämra verkan hos Fungol.

Använd inte andra preparat samtidigt, särskilt inte **JBL Punktol**, då de kan ge oönskade och oförutsebara effekter. Om man planerar att använda Fungol och har just använt något annat preparat bör det först göras ett delvattenbyte på ca 2/3. Sedan är det säkert att använda Fungol.

**Bruksanvisning: Innan preparatet används måste aktivt kol (om sådant finns) tas bort ur filtret samt UV-C-enheten och CO<sub>2</sub>-tillförseln stängas av.**

**Dosering:** 10 ml per 40 liter vatten. Om så behövs kan behandlingen upprepas med full dos den 3:e och 5:e dagen. Gör i så fall ett delvattenbyte på 30–50 % omedelbart före efterdoseringen.

**Behandlingstid:** I regel märks en bättring redan efter en till två dagar. Ofta försvinner svampinfektionen till och med helt. Om så behövs kan efterdoseras enligt beskrivningen ovan.

**Filtering och utfodring under behandlingen:** Filter som är biologiskt mycket aktiva då de inte rensats på länge kan delvis inaktivera preparatets verkan. Därför rekommenderar vi att rensa filtret grovt före behandlingen (inte för noga så att en del av nyt-bakterierna bevaras). Utfodra helst inte alls eller endast lite under behandlingen.

**Anvisningar vid överdosering, paus i behandlingen eller om den avbryts helt:** Om överdosering konstateras, gör ett delvatten-byte på 50 %. Om en dos har glömts bör den ges så snart som möjligt. Fortsätt sedan enligt doseringsföreskriften.

**Efter behandlingen:** Efter behandlingen bör vattnet filteras i 24 timmar med aktivt kol (**JBL Carbonec activ**) för att få bort preparatresterna. Släng sedan det aktiva kolet. Tillsätt sedan under en vecka en dos **JBL Acclimol** om dagen för att hjälpa fiskarnas immunsystem och påskynda läkningen av sären som parasiterna orsakat. Tillsats av **JBL FilterStart** till filtret eller **JBL Denitrol** till akvarievattnet hjälper att ersätta eventuellt förlorade eller skadade nyttobakterier.

- Förvaras oätkomligt för barn.
- Får inte ges till djur avsedda att användas som livsmedel.
- Får inte användas efter utgångsdatum.
- Skyddas mot ljus och värme. Lagras i originalförpackningen.
- Det verksamma ämnet färgar vattnet men missfärgningen försvinner efter en kort tid.
- Man måste räkna med missfärgningar på inredningsföremål i plast och på transparenta limfogar med silikon.
- Om något är oklart med användningen fråga din veterinär eller apotekare.
- Ch-B och utgångsdatum: se förpackningen.

**Verksamma ämnen efter art och mängd:**

100 ml innehåller:	malaktigrön-oxalát 20 mg
	kristallviolett 4 mg

JBL Acclimol i en 40 liter behållare

**Nävod k použití Fungol**
100 ml roztoku na 400 l vody v akváriu
Výrobce léčivého přípravku: JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany +49623641800
Léčivý přípravek do akvarijní vody proti povrchovému napadení plísněmi čeledi Saprolegniaceae. Tyto infekce se projevují bílými vatovitými chomáčky na povrchu těla ryby.
**Kontraindikace:** Žádné nejsou známy
**Upozornění:** U sladkovodních bezobratlých živočichů (krevety, raci ap.) se může objevit nesnášenlivost přípravku, proto tato zvířata před použitím přípravku raději z akvária přemístěte do jiné nádrže. Ryby bez šupin (sumečci a mřenky) a oslabené ryby by neměly být přípravkem v plné koncentraci léčeny, protože naň mohou reagovat přecitlivěle. U těchto ryb začněte s poloviční dávkou, kterou potom opatrně zvyšujte.

**Vedlejší účinky:** Nejsou známy. Pokud budete po použití přípravku nějaké nežádoucí účinky pozorovat, sdělte nám to prosím.
**Interakce s jinými přípravky:** Současné použití přípravků na úpravu vody může účinnost preparátu snížit. Současné použití jiných léčivých přípravků, obzvláště preparátu **JBL Punktol**, může způsobit těžko odhaditelné negativní efekty. Pokud jste před použitím Fungolu aplikovali do vody jiný preparát, doporučujeme před dávkováním Fungolu vyměnit asi 2/3 vody. Potom můžete preparát bez obav použít.
**Dávkování:** Před použitím přípravku musí být z filtru odstraněno aktivní uhlí a vypnut případný UV-C sterilizátor vody a hnojení CO<sub>2</sub>. 10 ml na 40 l vody. Další plné dávky, pokud jsou třeba, následují 3. a 5.den. Před každým následným dávkováním je třeba vyměnit 30 – 50 % vody v akváriu.

**Délka léčby:** Zpravidla po jednom až dvou dnech dojde k zlepšení či úplnému vymizení plísněvé infekce. Pokud se tak nestane, přípravek dodávkujte jak bylo uvedeno.
**Filterace a krmení během léčby:** Silné aktivní biologické filtry, které nebyly delší dobu čistěny, mohou oslabit účinek preparátu. Proto doporučujeme před léčbou filtr vyčistit (ne příliš důkladně, abychom v něm zachovali užitečné bakterie). Během aplikace přípravku krmte velmi málo nebo vůbec ne.

**Předávkování nebo vypořádání dávky: V případě předávkování vyměňte alespoň polovinu vody v nádrži.** Pokud jste zapomněli dávku aplikovat, co nejdříve tak učiňte podle tohoto návodu.

**Po použití přípravku:** Po aplikaci preparátu by se měla voda 24 hodin filtrovat přes aktivní uhlí (**JBL Carbonec activ**). Tím se odstraní zbytky přípravku ve vodě. Poté dávkujte denně po dobu jednoho týdne přípravek **JBL Acclimol**, který zvýší odolnost ryb oslabenou parazitem. Po použití přípravku doporučujeme doplnit užitečné bakterie, které mohla léčba zničit, přípravky **JBL Filter-Start** do filtru nebo **JBL Denitrol** přímo do akvária.

- Uchovávejte mimo dosahu dětí.
- Nepoužívejte u zvířat určených ke konzumaci.
- Nepoužívejte po uplynutí záruční doby.
- Chraňte v originálním balení před světlem a teplem.
- Účinná látka způsobuje krátkodobé zbarvení vody.
- Přípravek může trvale zabarvit plastové části nebo doplňky v akváriu (silikonové svy ap.).
- S otázkami se obraťte na vašeho veterinárního lékaře.
- Číslo šarže a datum spotřeby: na balení

**Účinné látky:**

100 ml obsahuje:	Malachite green-oxalate 20 mg
	Crystal violet 4 mg

JBL Acclimol v 40 literové nádobě

使用說明書

## Fungol

100毫升溶液，用於400升水族箱水

製藥企業：JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen，德國，電話：+49(0)623641800

水族箱魚兒用藥物，治療水霉菌類引起的外部霉菌病(霉菌感染)。體外表各處都可以出現的棉花球狀的白色層是這類感染的症狀。

禁忌症狀：至今未知。

警告：淡水中的無脊椎動物(蝦、蟹等)可能出現不適應症狀。基於安全起見，不能使用本藥對牠們進行治療。無鱗(鯀魚和鯰魚)和體弱的魚兒可能對藥物敏感。開始時先用一半的劑

量，小心增加。

副作用：至今未知。如果您在魚兒上觀察到副作用，請您告知我們、水族醫生或藥店主。

和其它藥物的相互作用：和水處理劑共同使用時會降低Fungol的效力。同時使用其它藥物，特別是**JBL Punktol**，可能產生不可預料的副作用，所以應該禁止。如果在計畫使用Fungol之前不久使用了其它藥劑，則應該換水大約2/3。換水後便可安心使用Fungol。

應用：在應用前必須除去過濾器中的活性炭，關閉**UV-C**設備和**CO<sub>2</sub>** 施肥設備。

劑量：每40升水用10毫升。如果需要，可以在第3和5天分別後繼續施加全劑量。在每次後續加藥之前，先換水30 – 50 %。

治療時間說明：一般來說，一到兩天後就可以看出好轉，甚至霉菌症狀消失。需要時可以按照上述說明給予後續加藥。在治療期間的過濾和餵食：長時間沒有清洗過的高生物活性過濾器會使藥物部份失效。因而我們建議，在使用前粗略清洗一下過濾器(不要徹底清洗，要保留一部份清潔細菌)。在治療過程中儘可能不餵食或少量餵食。

藥物過量、中斷和停止時說明：當確定過量時，要更換一半的水。如果忘記了加藥，應儘快補加，然後按照上述說明繼續處理。

治療之後：治療後應使用活性炭(**JBL Carbonec activ**) 過濾24小時，除去殘留藥物。然後將活性碳丟棄。隨後每天加入一定劑量的**JBL Acclimol**，持續一個星期，以增強魚兒的免疫系統和讓魚兒更快的恢復由寄生蟲造成的創傷。在過濾器中加入**JBL FilterStart**或在水中加入**JBL Denitrol**可以增補或許受到損傷的清潔細菌。

- 請置放於兒童無法取得之處。
- 切勿用於作為食品原料的動物。
- 過期後切勿使用。
- 放在原包裝中，置放於陰涼處保存。
- 藥物會使水變色，一會兒就會消失。
- 能夠使塑料物品和透明有機硅黏膠縫變色。
- 如果對應用有疑問，請您諮詢水族醫生或藥店主。
- Ch.-B. 和有效期：請參見包裝

有效成份及含量：

100毫升內含：	孔雀綠草酸鹽 20毫克
	結晶紫 4毫克

JBL Acclimol在40公升的魚缸中

**информация к применению ФУНГОЛ (Fungol)**

Раствор 100 мл в качестве добавки на 400 л аквариумной воды
Фармацевтическое предприятие: JBL GmbH & Co. KG
67141 Нойхофен, Германия +49(0)623641800

Лекарственный препарат для аквариумных рыб против наружных микозов (грибковых инфекций), вызываемых грибами семейства сапролегниевых (Saprolegniaceae). Признаками такой инфекции являются беловатый ватообразный налет, который может возникнуть на всех наружных частях тела.

**Противопоказания:** не выявлены.

**Предупреждение:** у беспозвоночных в пресноводном аквариуме (креветок, раков и т. п.) может наступить непереносимость, и их на всякий случай не следует подвергать обработке.
Бесчешуйчатые (гольцы и сомки) и ослабленные рыбы могут оказаться чувствительными к медикаменту. Начинайте обработку половиной дозы, осторожно увеличивая ее.

**Побочное действие:** не выявлено. При наблюдении побочного действия у ваших рыб просьба сообщить нам, а также вашему ветеринару или аптекарю.

**Взаимодействие с другими средствами:** одновременное использование веществ для водоподготовки (водоочистки) может снизить эффективность фунгола. Одновременное применение других медикаментов, в частности **JBL-пунктола**, может вызвать нежелательные и непредсказуемые эффекты и поэтому не рекомендуется. Если незадолго до планируемого применения фунгола применялись другие препараты, то следует заменить воду примерно на 2/3. После этого можно с уверенностью применять фунгол.

**Применение:** **Перед применением следует удалить активированный уголь из фильтра, отключить ультрафиолетовый стерилизатор UV-C и систему удобрения CO<sub>2</sub>.**

**Дозировка:** 10 мл на 40 л воды. Повторное добавление дозы производится при необходимости на 3-й и 5-й день в полном объеме. Непосредственно переддобавлением последующей дозы следует заменить воду на 30 – 50 %.

**Примечание к длительности обработки:** как правило, уже через один-два дня заметно улучшение или даже исчезновение грибкового поражения. При необходимости обработку повторить, как описано выше.

**Фильтрование воды и кормление во время обработки:** фильтры с сильной биологической активностью, не чистившиеся в течение длительного времени, могут частично нейтрализовать препарат. Поэтому рекомендуем до применения препарата слегка очистить фильтр (но не слишком тшательно, чтобы сохранить часть фильтрующих бактерий). Во время применения препарата по возможности не кормить рыб или кормить очень мало.

**Примечания на случай передозировки, перерывов в обработке и отмены препарата:** в случае обнаружения передозировки заменить воду наполовину. Если вы обнаружите, забыли добавить новую дозу, следует сделать это как можно скорее, а затем продолжать обработку указанным выше образом.

**После обработки:** после обработки воду следует фильтровать 24 часа через активированный уголь (**JBL-карбомек актив**) для удаления остатков медикамента, после чего уголь выбросить. Затем в течение недели в воду ежедневно добавлять одну дозу **JBL-аклимола** для поддержки иммунной системы рыб и лучшего заживления повреждений, вызванных паразитами. Добавление **JBL-ФильтрСтарта** в фильтр или **JBL-денитроля** в аквариумную воду помогает заменить фильтрующие бактерии, если они были уничтожены.

- Беречь от детей.

- Не применять для лечения животных, употребляемых в пищу.
- Не применять после истечения срока годности.
- Защищать от света и высокой температуры, хранить в заводской упаковке.
- Активное вещество меняет окраску воды, исчезающую через недолгое время.
- Следует ожидать изменение окраски пластмассовых элементов декорации и оборудования аквариума, а также прозрачных силиконовых клеевых швов.
- С вопросами о применении препарата обращайтесь к ветеринару или аптекарю.
- № серии и срок годности указаны на упаковке.

**Активные вещества, по виду и количеству:**

100 мл содержат:	20 мг оксалата малахитовой зелени
	4 мг кристалльного фиолетового

JBL Acclimol в 40 литровой банке

**아라돌 사용 안내 Fungol (펀골) KOR**
액제 100 ml : 수조수 400리터 투입용

사프록레그니아 곰팡이균으로 야기되는 수족관 관상어의 외부 진균감염 치료제. 물고기 신체 외부의 곳곳에 솟털 모양의 하얀 이물질이 생겨나는 것이 진균감염의 증상입니다.
역효과: 알려진 바 없음.

**경고:** 담수 무척추동물(가재, 게 등)의 경우 약물거부반응을 일으킬 수 있기에 안전보호상 본 약품으로 치료를 해서는 안됩니다. 비늘이 없는 물고기(가족잉어와 메기)와 쇠약해진 물고기는 본 약품에 과민한 반응을 보일 수 있으므로 권장투여량의 절반으로 치료를 시작하여 점차 조심히서 투여량을 높이도록 해야 합니다.

**부작용:** 알려진 바 없음. 본 약품의 부작용을 발견할 경우 본사 내지 수의사 혹은 약사에게 신고해 주십시오.

**기타 약품과의 상호작용:**

수질안정제와 동시에 사용하면 본 약품의 효능이 떨어질 수 있습니다. 다른 약품, 특히**JBL펀크톨(Punktol)** 과 함께 사용하면, 원치 않는 예상 밖의 결과를 초래할 수 있기에 동시 사용은 금합니다. 본 약품 사용 직전에 다른 약품을 사용한 경우 수조수 3분의 2정도를 환수한 후 사용하면 안전합니다.

**사용방법:**
본 약품 사용 전에 여과기의 기존 활성탄을 제거하고, 자외선 살균기와 CO2발생기를 차단해야 합니다.

**투여 용량:**
수조수 40리터당**10 ml**를 투여합니다. 필요에 따라 격일로 권장 투여량 전량을 추가로 투여합니다.
추가 투여 직전에 매번 수조수를 30% 내지 50 % 정도 환수해야 합니다.

**치료기간:**
일반적으로1-2일 정도의 치료로도 증상의 호전 혹은 진균의 소멸효과를 볼 수 있습니다. 하지만 필요에 따라 상술한 바와 같이 추가 투약을 할 수 있습니다.

**치료기간 중의 여과 및 먹이주는 방법:**
장기간 소독되지 않은 생물학적 여과기의 경우 본 약품이 일부 활성화되지 못하기 때문에, 본 약품 사용 전에 여과기를 대충 소독할 것을 권합니다 (소독용 락테리아를 일부 남가 놓기 위해 너무 철저히게 소독하지 마십시오). 치료하는 동안 될 수 있으면 먹이를 적게 주거나 전혀 주지 마십시오.

**과다투여 및 투여중단 시 주의사항:**
과다투여를 확인한 경우 수조수의 50%를 환수해야 합니다. 1회 투약을 잊어버린 경우 빠진 분량을 가능한 한 빨리 투여하고 처방대로 계속 치료합니다.

**약물치료 후:**
치료 후 24시간 동안 활성탄 (JBL 카르보멕 액티브) 을 이용해 약품 잔류를 여과해 제거해야 합니다. 이때 사용한 활성탄은 버립니다. 그리고나서 물고기의 면역체계를 강화하고 기생충으로 야기된 손상을 치유하기 위해 1주일 동안 매일 JBL 아클리몰 1회용 분량을 투여합니다.
**JBL** 필터 스타트를 여과기에 넣거나 **JBL** 데니트를 수조수에 넣으면, 훼손된 소독용 박테리아를 다시 보충하는데 도움이 됩니다.

- 아이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 식품가공용 동물에는 사용하지 마십시오.
- 유통기간 경과 후에는 사용하지 마십시오.
- 직사광선을 피하고 서늘한 곳에 원래의 포장용기에 넣어 보관하십시오.
- 본 약품성분은 수조수를 변색시키지만 잠시 후 변색은 사라집니다.
- 수조 내부의 플라스틱 제품이나 투명한 실리콘 접착부분이 본 약품의 사용으로 변색될 수도 있습니다.
- 사용상의 의문점은 수의사나 약사에게 문의하십시오.
- Ch.-B. 와 유효기간: 포장지 참조

**약품성분의 종류와 함유량:**
100 ml 당 함유량:
말라키트그린 옥살라트 (Malachite Green Oxalate) 20 mg
크리스탈비올렛 (Crystal violet) 4 mg

Medikamente Anleitung / Medication directions


Pharmazeutischer Unternehmer:
**JBL GmbH & Co. KG**
67141 Neuhofen, Germany
+49 (0)6236 41800, www.jbl.de